



Centro de Ajuda

JUNTOS ! Comunicado

ポルトガル語版

2015.11.16 No.19



Juntos, vamos ajudando uns aos outros
Centro de ajuda para recuperação da
região 「JUNTOS」

Ferramentas para limpeza, local para discutir
problemas do dia a dia para a recuperação !
~Não importa sua origem, o sentimento é comum~



Informação

Edição especial de apoio para
as vítimas de dano parcial!

■ Será realizada a 2ª Consulta para a Recuperação do Desastre de Joso

A Organização de Apoio de Recuperação Regional de Desastre e a prefeitura de Joso realizam uma consulta para tratar de assuntos variados. Venham consultar com especialistas de diversas áreas.

【Especialistas que participarão】

Advogados, escreventes técnico judiciário,
técnicos administrativo, contadores, consultores
de empresas, arquitetos, avaliadores de imóveis,
engenheiros, avaliadores de móveis,
administradores de apartamento,
consultores de seguro social, assistentes sociais.



Data : Dia 22 de novembro, 11:00~17:00

Local : Prédio principal 1F da prefeitura, Shimin Hall

Realização : Organização de Apoio de Recuperação Regional de Desastre e a prefeitura de Joso

■ Participe da 2ª Reunião de Cidadão JUNTOS

“Vamos compartilhar o sentimento e a ligação entre os moradores”

Vamos refletir junto com Sra. Yoshitomi, fundadora da Rádio de línguas estrangeiras na estação
“FM YY” no Terremoto de Kobe de 1995 e trabalhou com a prevenção de desastres da região,
comunicação entre os moradores e a convivência com culturas diferentes, como o compartilhamento
dos sentimentos e a ligação entre os moradores ajudam na recuperação da cidade e de nossas vida.

Data : Dia 29 de novembro, dom. 15:00~17:00

Local : Prefeitura de Joso, prédio de reunião 2F, plenário

Convidado : Sra. Shizuyo Yoshitomi

(NPO Takatori Community Center, diretora)

Público : Aberto para público

Realização : Ibaraki NPO Center Commons

Toyota Foundation

Inscrição : Tasukeai Center JUNTOS ☎:0297-44-4281





Edição especial: novas informações sobre o apoio financeiro para as vítimas

■ Para residências próprias, serão retirados os requisitos de renda para obter o reparo residencial de emergência



Para as vítimas cujas residências próprias foram consideradas em estado de destruição total, em grande escala, ou parcial, existe o sistema reparo residencial de emergência, programa em que a prefeitura cobre os gastos com reparos com o valor máximo por família de 567.000 ienes. Porém, famílias com renda anual maior que 5.000.000 ienes não teriam direito a esse programa. Essas pessoas entraram com recurso de requisição desse direito.

Após uma discussão, a Província de Ibaraki e a prefeitura de Joso prepararam uma nova edição para incluir no programa, as famílias com renda anual maior do que 5.000.000 ienes.

*As inscrições serão abertas após decisão da assembleia da província e da prefeitura.

Porém, no caso de já terem pago o reparo, quem já está fazendo a reforma, e pretende receber o apoio financeiro, deve observar cuidadosamente a data do pagamento da reforma para que possa solicitar o recebimento do benefício. É importante observar que esse dinheiro não virá diretamente para a conta das pessoas. Será transferido diretamente a empresa que faz reforma. Precisam de tirar fotos da moradia antes e depois da reforma e guardar documentos de orçamento da obra.

■ Apoio de 250,000 ienes para as vítimas de dano parcial (Hankai)

Neste desastre, 2700 residências próprias sofreram danos parciais. Porém, o programa "Sistema de apoio para reconstrução de vida das Vítimas" é somente para as residências com destruição total ou grande escala. Mas mesmo essas residências tiveram água abaixo de um metro, terão despesas grandes para comprar móveis e fazer as reformas na residência.

Neste caso, a prefeitura e a província decidiram dar um apoio de **250,000 ienes** para essas vítimas, por família. Assim, as residências com danos parciais, que não foram alvos do apoio financeiro do país, somando com o valor para o reparo residencial de emergência (transferido diretamente a empresa que faz reforma) e o apoio mencionado acima, poderão receber no máximo 817,000 ienes.

*Este novo apoio entrará em vigor após a decisão da prefeitura e da província.

Os avisos sobre as ajudas **Mimaikin** já estão sendo enviados para as vítimas, e poderão receber o valor referente, informando sua conta bancária para a prefeitura.

■ Apoio para autônomos e empresas de pequeno ou médio porte

Para autônomos não existiam benefícios além dos empréstimos. Assim, foi lançado o programa de continuação de atividades de pequena ou média empresa. Este programa pode ajudar com até 500,000 ienes para reformar ou comprar máquinas e ferramentas.

*O programa será iniciado depois da decisão da assembleia da província e da prefeitura.



■ Haverá apoio financeiro para recuperação de instalações agrícolas e conserto ou reobtenção de máquinas agrícolas.



Sairão subsídios para a recuperação de instalações, como estufas, estábulos e estantes de frutas (inclusive recursos para obtenção de materiais para o conserto), e para a reobtenção e conserto de tratores, máquinas para o plantio de arroz, ceifadeira e debulhadoras.

Valor do benefício : Máximo de 30 % do custo

(※ Máximo de 60% do custo contabilizado o acréscimo da província e da prefeitura)

Documentos necessários : Comprovante da prefeitura

Condição : Ser financiado por agências financeiras ou estar recebendo o acréscimo da província e da prefeitura, e manter a agricultura no futuro.

Alvo : A reconstrução e conserto das instalações e máquinas que já passaram da sua vida útil, e obras iniciadas após o desastre que não tem aprovação também.

Período : Até o final de novembro de 2015

Mais Detalhes <www.maff.go.jp/j/keiei/keikou/kouzou_taisaku/27_gou/index.html>



Redução na taxa de seguros

As vítimas do desastre terão redução na taxa do Seguro Nacional de Saúde, Kokumin Kenko Hoken.

Quem recebeu Risai Shomeisho (certidão do desastre) pode se inscrever para a redução de taxa do Seguro de Saúde Nacional. Para essas famílias, a prefeitura enviará a declaração e a ficha de inscrição. O formulário deverá ser preenchido e enviado pelo correio com o envelope de retorno ou levado à prefeitura. As famílias das residências com destruição total terão desconto integral e as famílias das residências com destruição em grande escala ou parcial, o valor **será reduzido pela metade**.

Independentemente do grau do dano, as famílias que terão redução salarial de 30% comparado com o salário de 2014 também poderão pedir a redução de taxa. O período da redução de taxa será a partir de setembro de 2015 até agosto de 2016. *Para obter melhores informações, consultem o departamento de Seguro de Saúde da prefeitura.

◇ Além deste programa, dependendo do grau de dano, também poderão pedir a redução ou isenção na taxa de Seguro de Saúde Especial aos Idosos, Seguro de Cuidados de Enfermagem, Plano Nacional de Pensões. Para mais detalhes consultem no departamento da prefeitura.

Foi aberta a segunda chamada para moradias públicas

Começaram as inscrições para a segunda chamada para moradias públicas a partir do dia 15 de novembro. Para quem não tem moradia por causa da destruição total da residência, e quem não pode mais morar na residência por causa da destruição em grande escala ou parcial até mesmo por causa da reforma, estão sendo oferecidas gratuitamente moradias públicas para utilização por um determinado período de tempo. O período de oferecimento gratuito será diferenciado dependendo do local.

Somente as vítimas das residências de destruição total podem requerer a entrada nos apartamentos privados alugados pelo governo.

Vamos reconstruir a nossa cidade, independentemente de onde morava, do grau de danos sofrido e também sem fronteira de nacionalidades!

Tasukeai Center Juntos, sediado em Mitsukaido Morishita-cho, compartilha informações em línguas estrangeiras, empresta caminhonetes e equipamentos de limpeza gratuitamente, ajuda no transporte de pessoas com a dificuldade de deslocamento, na mudança e distribuição de materiais de doação. Realizamos eventos de confraternização para ajudar no reencontro de pessoas separadas pelo desastre e para a troca de informações. Esperamos voluntários para ajudar no transporte de pessoas, distribuição de materiais de doação e boletins de informações, realização de eventos de confraternização, interpretação e tradução de línguas estrangeiras junto conosco. Por favor, participem das nossas atividades.

Passados dois meses do desastre, os cidadãos estão saindo da cidade e estão aumentando as diferenças na reconstrução da vida entre as regiões e entre as famílias. Quem está refugiado fora da cidade está tendo dificuldade de deslocamento entre as duas cidades e acaba tendo duas vidas em locais diferentes. Quem mudou para regiões desconhecidos está se sentindo isolado. Segundo a enquete realizado pela prefeitura, a maior preocupação das pessoas afetadas é estar em uma situação difícil que não tem fim. Isto é **a tarefa nossa**, de todos os cidadãos. Vamos reconstruir a nossa cidade juntos, independentemente de onde morava, do grau de danos sofrido e também sem fronteira de nacionalidades!



Área	Atividade	Queremos voluntários
J Joho (Informar)	Emitir informação para as vítimas do desastre, como o Comunicado JUNTOS e a Rádio JUNTOS	<ul style="list-style-type: none"> • Coletar e editar informações importantes e dar voz aos cidadãos • Distribuir e difundir o Comunicado JUNTOS
U Unten (Dirigir)	Ajuda no transporte e Car Sharing	<ul style="list-style-type: none"> • Motoristas voluntários
N Naosu (Consertar)	Reforma de moradia	<ul style="list-style-type: none"> • Ajudar na reforma
T Todokeru (Entregar)	Pesquisar a demanda e entregar materiais para as vítimas	<ul style="list-style-type: none"> • Separar e distribuir materiais
O Ohanashi (Conversar)	Criar oportunidades de interação entre os cidadãos, como refeições e confraternizações	<ul style="list-style-type: none"> • Ajudar Ashiyu (termas para esquentar os pés) e conversar • Ajudar a fazer as refeições
S Sumu (Morar)	Criar uma comunidade para as vítimas que se mudaram e preparar casas com serviços providenciais	<ul style="list-style-type: none"> • Coordenar a criação da comunidade

Publicação: Centro de ajuda「JUNTOS」

Resp : NPOHoujin Ibaraki NPO Center・Commons

※Horário de atendimento 10:00~16:30

Endereço : Joso, Mitsukaido, Mori-Shita 4346-3

Linha Joso「Kita Mitsukaido Eki」Kendou 357「prox. Ao Cocos」

☎ : 0297-44-4281 FAX : 0297-44-4291

